



*Руководителям и преподавателям образовательных учреждений
России и стран СНГ, ведущих подготовку переводчиков,
министерствам и ведомствам,
курирующим вопросы подготовки, переподготовки и повышения квалификации
переводческих кадров,
руководителям переводческих бюро и компаний,
действующим переводчикам*

*VI Общероссийское методическое совещание
(с международным участием)
«Структура и содержание подготовки переводчиков в вузе»*

Информационное письмо № 1

Уважаемые коллеги!

Научно-методический совет при Правлении СПР после длительного перерыва возобновляет традицию проведения ежегодных методических совещаний.

VI Общероссийское методическое совещание состоится 24-25 октября 2025 г. в г. Ярославле и будет организовано на базе Ярославского государственного педагогического университета имени К.Д. Ушинского при поддержке руководства и преподавательского состава Университета.

Формат совещания - гибридный, но при онлайн подключении не все сессии мероприятия будут доступны онлайн участникам.

В связи с общностью многих стоящих в сфере подготовки переводчиков проблем и возможностью их эффективного решения совместными усилиями впервые к официальному участию в работе Совещания приглашаются коллеги из стран СНГ.

В программе Совещания: пленарное заседание, тематические секции, круглые столы и мастер-классы.

В рамках программы планируется обсудить следующий круг тем:

- ✓ актуальные направления переводческой деятельности (современные виды, подвиды и направления перевода, языковая составляющая и др.) и уровень их обеспеченности квалифицированными кадрами в России и странах СНГ;
- ✓ образовательные и профессиональные стандарты: состояние, проблемы и перспективы; единые квалификационные требования к уровню подготовки переводческих кадров в пространстве СНГ;
- ✓ институализация социально значимых направлений перевода и создание единой для СНГ системы аттестации и сертификации переводческих кадров по социально значимым направлениям перевода (присяжный, медицинский перевод и др.);
- ✓ проблемы и перспективы подготовки переводчиков в вузе (в том числе по языкам народов России и стран СНГ);

- ✓ проблемы и перспективы подготовки переводчиков в системе дополнительного профессионального образования (в том числе по языкам народов России и стран СНГ);
- ✓ новые методические подходы и формы в подготовке переводчиков;
- ✓ ИТ-технологии в системе подготовки переводчиков;
- ✓ русский язык как язык перевода и особенности его преподавания переводчикам;
- ✓ российские и зарубежные издательства, специализирующиеся на издании литературы по теории и практике перевода; ассортимент и оценка издаваемой специализированной литературы;
- ✓ организация исследовательской работы с привлечением молодежи и студентов по системному изучению истории переводческой деятельности в пространстве России и СНГ (с использованием русского языка как языка перевода: художественный, публицистический, научно-технический перевод);
- ✓ сотрудничество вузов с работодателями, сравнительная оценка эффективности деятельности базовых кафедр на примере действующих;
- ✓ перспективы развития новых направлений частной (в парах с языками России и стран СНГ) и специальных теорий перевода, их включение в образовательные программы.

Очным участникам будет предложена культурная программа.

Всем желающим принять участие в Совещании предлагается пройти онлайн регистрацию в срок до 10 октября (включительно) по ссылке

<https://forms.yandex.ru/u/68b85a13068ff06c319c1eac>

В форме регистрации вы можете предложить темы своих выступлений и мастер-классов.

По итогам Совещания планируется публикация материалов в электронной версии журнала СПР.

В Информационном письме № 2 очным участникам Совещания будут предложены варианты размещения в г. Ярославле.

С надеждой на сотрудничество,
инициативная группа Научно-методического совета СПР.